



**DON'T  
LET THE  
PIGEON  
DRIVE THE  
BUS!**

**THE MUSICAL!**

Art © Mo Willems

Main  
Street  
Theater

**THEATER FOR YOUTH**

**NO DEJES QUE LA PALOMA CONDUZCA EL AUTOBÚS  
LA GUÍA DE ESTUDIA EN ESPAÑOL**

Study Guide prepared by Jennifer A. Bacall, Assistant Manager, Youth Services,  
Programming, Partnerships and Outreach Division, Harris County Public Library  
Spanish Translation by Armando Silva, Arts Program Director, MECA  
Designed by Philip Hays

## ¿QUIÉN ES MO WILLEMS?

Mo Willems nació en Des Plaines, Illinois, una pequeña ciudad fuera de Chicago. Comenzó a dibujar y crear a una edad muy joven. Su familia se mudó a Nueva Orleans, Luisiana cuando él era un niño. Vivió allí mientras estudio en la escuela secundaria. Durante la escuela secundaria creó una tira cómica que se imprimió en el periódico de la escuela. Asistió a Tisch, la Escuela de Artes Escénicas de la Universidad de Nueva York, donde recibió un título en animación. Los dibujos en sus libros ilustrados tienen un estilo de animación tradicional estadounidense.

Mo comenzó su carrera como escritor de la serie **Plaza Sésamo**. Ganó seis premios Emmy mientras trabajaba con **Plaza Sésamo**. Además de su trabajo de animación y televisión, también probó su suerte como comediante, grabó redacciones para la radio y creó varios programas de televisión.

En el 2003 Mo Willems escribió su primer libro para niños, **Don't Let the Pigeon Drive the Bus (No dejes que la paloma conduzca el autobús)**. El libro fue amado por críticos, niños, padres y bibliotecarios por todo el mundo. Por este título se le concedió el prestigioso Honor Caldecott. El siguiente libro, **Conejito Knuffle: un cuento de advertencia**, también recibió el Honor Caldecott. Desde entonces, el Sr. Willems ha escrito más de 50 libros. Además de sus libros de Palomas, los de Elefante y Cerdito también son muy populares. Algunos otros títulos de Mo

Willems que podrías reconocer incluyen **Leonardo y los terribles monstros**, **Edwina, el dinosaurio que no sabía que estaba extinto** y **Rata topo desnuda se viste**.

El Sr. Willems vive en Massachusetts con su familia. Además de sus tres premios Caldecott, también ha ganado dos Medallas Carnegie por animación y tres premios Theodor Seuss Geisel.



photo: trix willems

## DATOS DIVERTIDOS

- ¿Sabías que la Paloma está escondida en cada uno de los libros de Mo Willems?
- La mayoría de los libros de Palomas de Mo Willem solo tienen dos personajes. Uno es SIEMPRE la Paloma.
- La mayor inspiración de Mo Willems son los personajes de Charlie Brown y Snoopy creados por Charles Schultz.

## SOBRE LA ÉTICA DEL TRABAJO:

"Dibujó en mi cuaderno todos los días y luego vuelvo y escojo las cosas que funcionan. Además, recomiendo dar un paseo a pie. Me gusta caminar. Obtengo ideas mientras camino".

PBS News Hour. "Author Mo Willems Answers 3 Questions from Kids". YouTube, YouTube, 18 de diciembre de 2019, [www.youtube.com/watch?v=NMORPw6bv14](https://www.youtube.com/watch?v=NMORPw6bv14).

## SOBRE LA ESCRITURA PARA NIÑOS:

"Lo que descubrí, lo que me sorprendió, es que es más difícil escribir para niños. Porque no tienes modificadores culturales. No se puede hacer referencia a bandas, o experiencias culturales. Te quedas con pensamientos filosóficos, fundamentales, ira, celos, ese tipo de cosas".

CBS This Morning. "Mo Willems and the Art of Children's Books". YouTube, YouTube, 18 de junio de 2016, [www.youtube.com/watch?v=-edlINft1hY](https://www.youtube.com/watch?v=-edlINft1hY).

## SOBRE LAS IDEAS:

"Creo que un error que la gente comete es que piensan que las ideas son cosas, que se obtienen, como los zapatos, y no lo son. Las ideas son cosas que crecen. Todos los días vuelves y tomas tu cuaderno de dibujo y siembras una semillita. Algunas de ellas no crecen en absoluto, pero de vez en cuando una de esas semillas lentamente, lentamente se convierte en un hermoso árbol que da frutos que puedes cortar y quemar para obtener ganancias".

CBS This Morning. "Mo Willems and the Art of Children's Books". YouTube, YouTube, 18 de junio de 2016, [www.youtube.com/watch?v=-edlINft1hY](https://www.youtube.com/watch?v=-edlINft1hY).

## SOBRE LA DICOTOMÍA DE SIGNIFICADO:

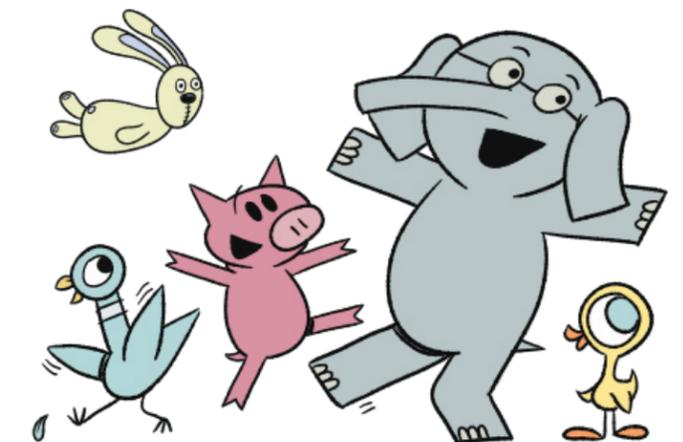
"Las dos primeras críticas de **No dejes que la paloma conduzca el autobús** fueron: 'Es un gran libro porque enseña a los niños a nunca darse por vencidos y a siempre luchar y tratar de lograr sus metas'. Y la siguiente reseña dijo: 'Lo bueno de este libro es que enseña a los niños el valor de la palabra "No" y saber cuándo parar'. ¡Y ambos tienen razón!".

Kaplan, Emily y Mo Willems. "Mo Willems on the Lost Art of Being Silly." *Edutopia*, Fundación Educativa George Lucas, 21 de febrero de 2020, [www.edutopia.org/article/mo-willems-lost-art-being-silly](https://www.edutopia.org/article/mo-willems-lost-art-being-silly).

## SOBRE GRANDES TEMAS:

"En un video en línea, Willems dice que las pesadas cargas actuales de injusticia, enfermedad y otros males Pueden ser confusas. Pero tal vez abordando 'solo un poco del mundo', sugiere, podemos mover la aguja hacia la amabilidad y la belleza".

Elber, Lynn. "Uninvited Pigeon Invades Author Mo Willems' TV Special." AP News, Associated Press, 12 de septiembre de 2020, [apnews.com/article/entertainment-lifestyle-us-news-ny-state-wire-mo-willems-8192852459ddc9bbe8d0d16d9a5e90](https://apnews.com/article/entertainment-lifestyle-us-news-ny-state-wire-mo-willems-8192852459ddc9bbe8d0d16d9a5e90).



**LEA EL LIBRO EN VOZ ALTA CON SU SALÓN DE CLASE. DESPUÉS DE LEERLO DIRECTAMENTE UNA VEZ, REPASE PÁGINA POR PÁGINAS Y:**

- Enseñe a sus alumnos a reconocer un título y el nombre del autor en un libro. En este caso, el autor es también el dibujante. Usted puede explicar lo que eso significa.
- Los dibujos simples y cómo te muestran dónde se lleva a cabo la historia, quiénes son las personas en la historia y los cambios en los sentimientos de la Paloma.
- Señale que las palabras en mayúsculas y el uso de signos de exclamación le dicen al lector que lea esas partes con más emoción e intensidad.
- Mire las diferentes caras que hace La Paloma. Pregúntele a los niños qué significan las diferentes caras. Pídales que expliquen cómo pueden saberlo.
- Pregúntele a los niños cómo les hizo sentir que La Paloma quería que lo ayudaran a hacer algo que el adulto en la historia no quería que hiciera porque no era precavido.
- Pregúntele a los niños si alguna vez tuvieron muchas ganas de hacer algo, pero no se les permitió.
  - ¿Cuáles eran algunas de las cosas que querías hacer, pero que no se te permitía hacer?
  - ¿Cómo te sentiste cuando te dijeron, "no"?
  - ¿Por qué crees que no se te permite hacer estas cosas que quieres hacer?
  - ¿Qué tipo de cosas dices o haces para tratar de hacer que tu (padre, maestro, niñera) cambie de opinión?

## **¿QUÉ PUEDE DISCUTIR CON SUS NIÑOS ACERCA DE NO DEJES QUE LA PALOMA CONDUZCA EL AUTOBÚS?**

### **DISCUTA LAS RESPONSABILIDADES.**

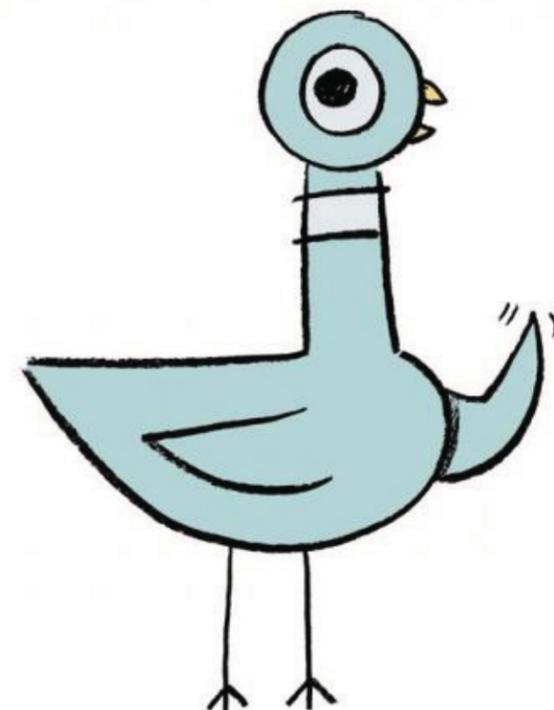
¿Cuáles son sus responsabilidades en casa? ¿Qué tal en la escuela? ¿Otros niños tienen responsabilidades diferentes a las de usted? ¿Por qué es que el conductor le dice "no" a la paloma? Si el conductor hubiera dejado conducir a la paloma, ¿qué podría haber pasado?

### **EL ESTILO DE TEXTO PROPORCIONA UNA OPORTUNIDAD PARA EL DESARROLLO DE PERSONAJES Y VOCES EN LA NARRACIÓN.**

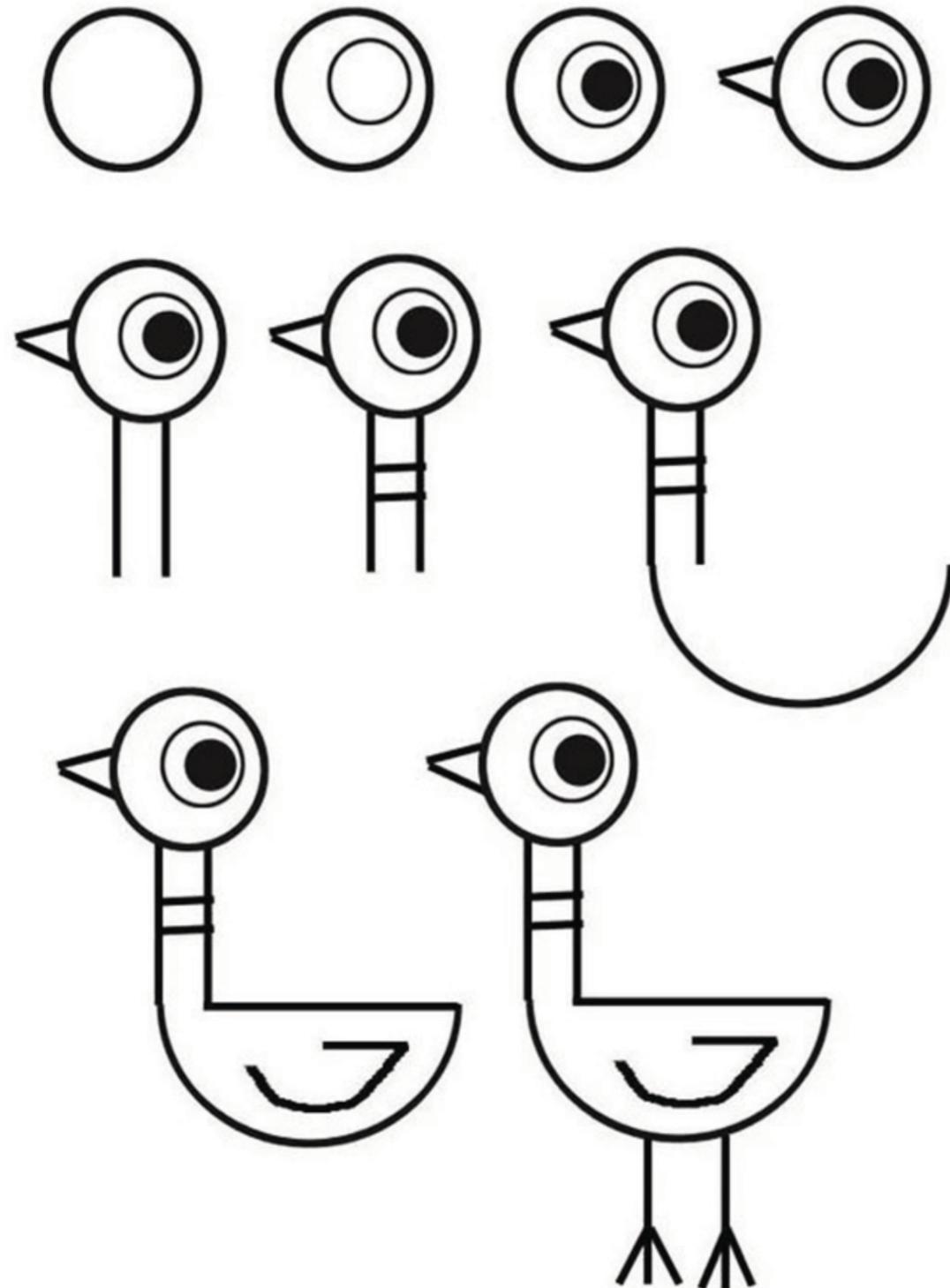
¿Logro la obra ser más fuerte y emocionante en los mismos momentos que el libro?

### **¿CÓMO CAMBIAN LAS COSAS DE UN LIBRO A UNA OBRA DE TEATRO?**

Puedes hablar con tu clase sobre las cosas que eran igual en la obra, y los cambios que se hicieron para hacerla más accesible para el escenario.



**¡AHORA PUEDES DIBUJAR LA PALOMA! PASO A PASO:**



**AHORA QUE SABES COMO DIBUJAR LA PALOMA,  
¿POR QUÉ NO INVENTAR TU PROPIA HISTORIA DE PALOMAS!**

Maestros de estudiantes más jóvenes pueden hacer de esto un proyecto grupal, y los estudiantes de primer y segundo grado pueden escribir las palabras y llenar los espacios. Estas son las partes de la historia sobre las que debes decidir:

**¿QUÉ VA A INTNETAR HACER LA PALOMA?**

*(Asegúrese de pensar en algo que las palomas y los niños no deben hacer.)*

\_\_\_\_\_

**¿DÓNDE INTENTARÍA LA PALOMA HACER ESTO?**

*(Piense en dónde estaría la paloma para hacer lo que quiere. ¿Quiere volar un avión? Si es así, estaría en el aeropuerto.)*

\_\_\_\_\_

**¿QUIÉN SERÁ EL OTRO PERSONAJE DE LA HISTORIA?**

*(Después de haber elegido qué hacer, ¿con quién estaría hablando? Si quisiera volar un avión en el aeropuerto, probablemente hablaría con un piloto.)*

\_\_\_\_\_

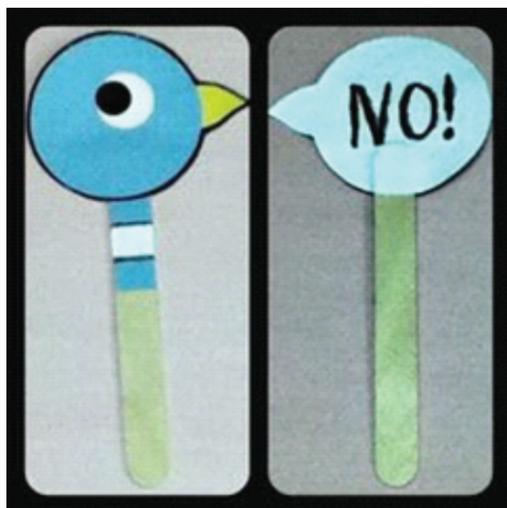
**¿CÓMO INTENTA LA PALOMA HACER QUE TU HAGAS LO QUE ÉL QUIERE HACER?**

*(¿Te hace una promesa La paloma? ¿Ruega y suplica? O tal vez lanza una rabieta/un berrinche?)*

\_\_\_\_\_

**¿CÓMO TERMINARÁ LA HISTORIA DE LA PALOMA?**

\_\_\_\_\_



**HACER UNA MARIONETA**

**MATERIALES:**

- Un palo de paleta, el más grueso funciona mejor
- Un círculo de tres pulgadas de papel azul
- Un ojo "googly" grande o un pedazo de papel blanco del tamaño de una moneda de diez centavos
- Un triángulo naranja o amarillo
- Pegamento escolar
- Marcador negro

Los estudiantes pegarán el círculo grande en la parte superior del palo. A continuación, unirán el triángulo a un lado del círculo, ¡que ahora es la cabeza de la Paloma! Agregue el ojo "googly", o círculo blanco y para el paso final, dibuje el cuello de la Paloma. Después de que el palo se haya secado, dele vuelta y haga que los estudiantes escriban la palabra ¡NO! en la parte posterior. Los niños pueden usarlos mientras se les lee el libro, o pueden usarlos para contar su propia historia de Palomas.

**CONVIÉRTETE EN PALOMA**

¡Genial para el recreo!

**MATERIALS:**

- Una tira larga de 2-3 pulgadas de alto de papel de cartulina
- Un círculo grande, de al menos 4 pulgadas alrededor, de papel azul
- Un círculo blanco redondo grande de aproximadamente 2-3 pulgadas
- Un pequeño triángulo de color naranja or amarillo
- Pegamento escolar o grapadora (para ser utilizado pro el profesor)

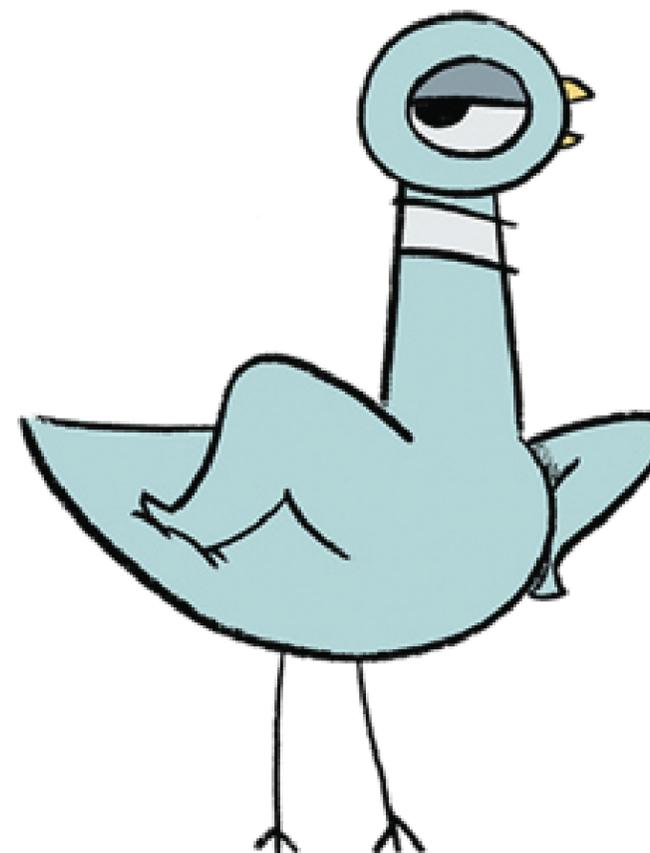
Mida la tira alrededor de la cabeza de cada estudiante. Grapa la tira para que se ajuste cómodamente. Haga que cada estudiante se adhiera al gran círculo azul (cabeza de la paloma), el círculo blanco grande (ojo de la paloma) y el triángulo pequeño (pico de la paloma).

Ahora los niños pueden correr y jugar fingiendo que son la Paloma en una aventura.



La Paloma tiene muchos sentimientos durante la historia *No dejes que la paloma conduzca el autobús*. ¿Cuántos puedes encontrar? ¿Puedes escribir lo contrario de esos rasgos/características?

\_\_\_\_\_ **ES OPUESTO A** \_\_\_\_\_



**ALGUNAS RESPUESTAS PUEDEN SER:**

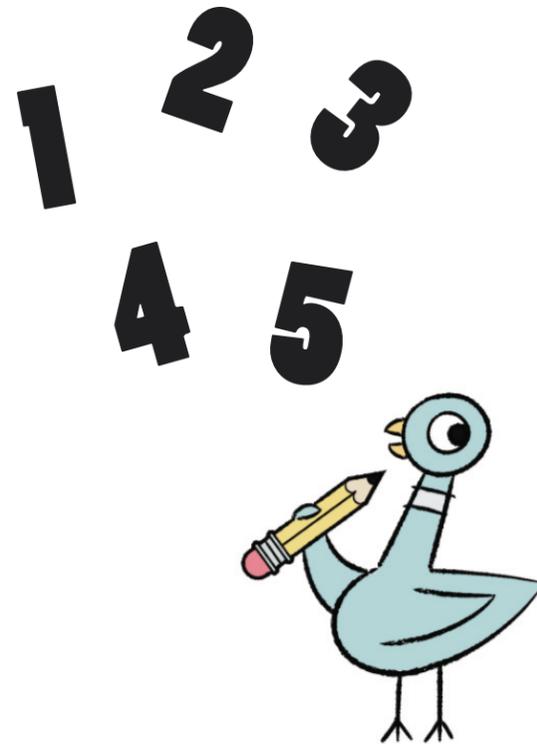
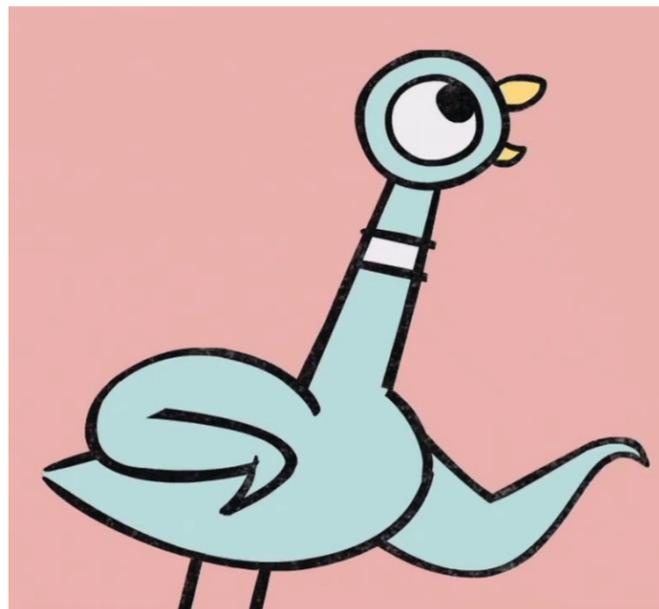
- Feliz – Triste
- Enojado – Feliz
- Frustrado – Paciente
- Grosero – Educado
- Esperanzado – Decepcionado
- Cuco/a o Tamaido/a – Sigue las reglas

**PROBLEMAS DE PALABRAS**

Escribe problemas de palabras divertidos y sencillos basados en Paloma con tus alumnos. Puedes dibujar un mapa simple para mostrar los edificios alrededor de la ciudad.

Ejemplo:

- Cuatro niños se suben al autobús con la Paloma en la Biblioteca.
- Dos niños se bajan del autobús en la tienda de dulces.
- Un Cerdito y tres niños se suben al autobús en la piscina.
- ¿Cuántos niños hay en el autobús?
- ¿Cuántos animales hay en el autobús?



**EL NÚMERO DE PALABRAS**

Cuente cuántas veces se usa una palabra en el libro. Haga marcas de recuento para representar cada uso.

- PALOMA** \_\_\_\_\_
- AUTOBÚS** \_\_\_\_\_
- CONducIR** \_\_\_\_\_
- YO** \_\_\_\_\_
- VROOM** \_\_\_\_\_
- JUSTO** \_\_\_\_\_

**¿DE QUÉ COLOR SON LAS PALOMAS?**

Las palomas suelen ser color marrón, bronceadas, blancas y muchos tonos de gris. A menudo también tienen un poco de color negro. La mayoría de las palomas tienen una pequeña cantidad de color verde morado en ellas. ¡Algunas palomas muy afortunadas tienen todos esos colores!

¿Qué paloma se parece más a la del libro?  
¿Por qué?

Si pudieras ser una paloma, ¿de qué colores querrías ser?



**¡LAS PALOMAS SON MUY INTELIGENTES!**

Las palomas son uno de los únicos animales que reconocen su propio reflejo en un espejo.

Las palomas son muy buenas para saber qué camino seguir. Pueden reconocer carreteras y edificios. Algunas palomas se utilizan para enviar mensajes de un lugar a otro. Estas se llaman Palomas Mensajeras.

**A LAS PALOMAS LES ENCANTA ESTAR EN GRUPOS.**

A menudo, tienen entre 20-30 otras palomas a su alrededor!

**LAS PALOMAS PUEDEN OÍR MUY BIEN.**

Esto se llama un buen sentido del sonido. Pueden oír cosas mucho antes de que otros animales y personas puedan oírlos. Esto les ayuda a evitar tormentas y cosas peligrosas.

**¡LAS PALOMAS PUEDEN VOLAR MUY RÁPIDO!**

¡Las palomas pueden volar tan rápido como un coche de carreras! Lo más rápido que va un conductor normal es 65 millas por hora. ¡Una paloma puede volar a 92 millas por hora!